雲埠伊頓公司

THE T. EATON Co CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易
德得伊頓之著名担保貨物包令滿意
本公司則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與
伊頓交易最得君的信任

譯繙及撰繕

文件契約
中西書信

Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St. Vancouver 8.

新邊麵麭
美味
新鮮

調理中西。男女兒童。內外全科。男科婦科。陽壯陰强。移轉造化。生育兒女。乃人之倫。欲得求理。信者得救。輕信自誤。又信何醫。何醫能理。癰疽瘰癧。軟堅癥結。不須用刀。藥利過刀。西人理盡。見盡無術。然之求理。理此病人。腫脹痛癢。水氣血腫。甜尿扯氣。皮膚百病。小腸氣症。腎囊核腫。爛脚疥癬。耳目口舌。心肝肺胆。痔痢蜜亂。膏丹丸散。茶劑常備。醫父母心。非剝人錢。先惠二元。空函不答。

錦碌埠 謝穩譜白

CHINESE HERBS
111 Lorne St, Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B.C. CANADA

水 龍 理修 曉哥柯承接

HUGO C. ORRE

承接修理水喉大小工程。工作精良。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

▲各地新聞▼

全港九新界道教人士數千人盛大祈雨

▲誠心禱告上蒼平降甘霖

主持神修。吳松熾。羅業樂等繼即按道教傳統儀式。依次上香。

△祈雨表文

并領衆齊頌。祈雨表文。「懇雨詞」如下：「跪塵埃。禱告蒼。垂鑒。人衆天以生。有賢有不賢。皆由草民不懇擎。以致旱刦降眼前。今將小滿景。時雨不降臨。栽插如不實。收穫更艱難。民窮國病愴景慮。忠孝貧苦命怎全。可憐可憐。是以從儒典。設雨壇。諷神懺。消罪愆。施票寶。賑幽靈。求上帝由龍顏。念在神道設教竟速降甘霖。救生。懇玉皇大天尊玄靈高上帝。」

開壇後。全場各壇分別頌經。每日由上午七時開始。直至晚上九時。舉行「餘口」時并直至午夜十二時。計共七晝連宵。至廿五日始畢。

場面莊嚴

此盛大祈雨法會場。中央祈雨壇設明性堂大殿。樓上曰「仁祥禪壇」。樓下「青松觀八卦壇」。右設「先天道壇」其餘尚有「潔戒壇」。「心靈堂懺壇」。一蓬瀛仙館全眞壇」等。其中祈雨壇內供奉自「南海龍王」。「中央龍王」。「東海龍王」。「西海龍王」。「北海龍王」。「風伯尊神」。「雨部尊神」。「雷公將軍」。「井泉龍王」。「行雨大王」。「電母元君」等諸神。所有弟生均先行齋戒三日。開壇時概不能外出。麻衣素食。以昭虔誠。

戒律六條

法會門首懸有「香港道教會祈雨法會」橫額。兩旁題聯曰：「誠心格天。等衆齊心祈雨澤：道唯一氣。陰陽熒理見神功」。全場各壇均張貼「戒律」如下：

(一)凡辰年辰月辰日辰時出生者。開壇日不得近壇。(二)凡屬女服不滿百日。不得近壇。(四)凡金屬與綾羅綢緞不能佩帶入壇。(五)凡穿紅者忌。穿白者吉。(六)務宜潔衣素履入戒壇。喧嘩肆譁一律禁止。

△數千道衆

昨日道教人士及各界善信蒞會上香及簽祈雨者。達數千人。整日絡繹不絕。法會特設黃表。每日將簽紙焚化。并特由荃灣衆安街口設專車。接送善信登臨會場。

據大會主會談稱。全港九新界道教人士。今舉行大規模祈雨法會。此尚屬有史以來首次。蓋過去僅有壇舉行。本港道教人士遠招拾萬。盼共同虔誠祈求云。

「續完」

中總歡宴盧緒章

★席上盧緒章談話謂我外貿大有前景

★港督柏立基曾於十四日設茶會招待

香港十七日訊。香港中華商會九樓禮堂歡宴中華人民共和國對外貿易部副部長盧緒章。到會主賓餘人。「未完」

超慧 梁 FA 5-597

加拿大信託公司業務

辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午五時。星期五由上午九時至下午六時

△4%甲種活期儲蓄 利息優厚。現行儲蓄利息四厘。每月計息一次。如屆時不提支者。則將息撥作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時親自或郵寄存款或提支

住家屋

▲平李沙街夾廿三街式年新三個睡房仔車房土車有厠所地大平賣壹萬六千五百元(陳馳威)

▲壹街東壹千四百號布洛四個睡房新屋兩間平賣壹萬七千九百元(陳馳威)

▲六街夾西馬案街叁個睡房新屋兩間每間平賣壹萬五千五百元(梁春廣)

▲離頃市威半個街口叁個睡房新屋平賣壹萬式千九百元(梁壹强)

▲固蘭湖街商業區左近都是大柏文樓九十尺濶大屋壹間前面可加建莫舖取價壹萬九千五百元銀期易商量(張雙元)

▲十八街夾緬街五十尺濶七間房土庫有厠所花取價壹萬壹十元現款叁千元(陳馳威)

商業樓

▲位丹巴區街角式組聯房兩間舖面全年收入三千四百元取價式萬九千元(陳馳威)

▲喜士定街六組廚房兩個舖出平賣壹萬七千八百元(梁壹强)

▲西區四組聯房月租式百五十元只賣壹萬六千九百元(梁春廣)

▲近喜士定夾西馬案街四組聯房另六間房大屋壹間每年入息四千五百元全價叁萬叁千先交壹萬元相官抵買(陳馳威)

▲好飯館位旺區短餘期餘主做了十二年每月生意壹百四十元取價一萬一千元(張雙元)

代理火燭，打風，盜竊，汽車燕梳

加拿大信託代理片打實業公司

Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.

Authorized Agent For Canada Trust-Huron & Erie

156 E. PENDER ST., MU 2-1851

梁春廣

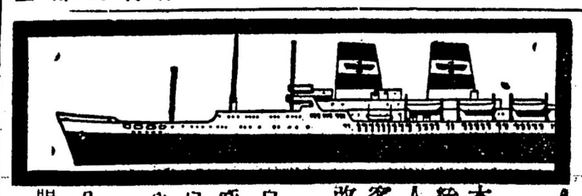
陳馳威 夜 TR 2-1851 梁一强 夜 FA 5-1844 張雙元 TR 6-0811

◎雲埠蓮權社徵收年費啟事

爲通告事。關於徵收本社年費案。經於元月一六日是屆職員首次會議議決。由本年元月一日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照足數繳納。本社並舉定余隨時、林進傑、二君爲催收員。凡我男女社員。可將年費交與林、余、二君或書記吳一平收便妥。此佈。

社長周玉生
書記吳一平

中華民國五十二年元月十五日



改建新型經濟客位

本公司之華貴客輪克利夫蘭總統及威爾遜總統兩船人塲改裝新型經濟客位加建兩人及四人房間裝置平衡流水池安定機工程已完竣旅客得以最平宜之代價獲到最舒適之旅行謹將改建後新訂船期列后

船名	由三藩市開	由香港開
克利夫蘭總統	三月十九日	四月十三日
威爾遜總統	四月十一日	五月六日
克利夫蘭總統	五月五日	五月廿八日
威爾遜總統	五月廿八日	六月廿日

票價相宜 行李免費 賴叁百五十磅

如荷 垂顧請向各旅行社接洽或照下址直接賜教均樂於效勞

駐加拿大總代理 安均號
QUON ON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025

AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司

改新門市營業啓事

本公司自創立以來已有六十年歷史貨眞價實久爲各界人士所稱許現整齊貨架仿效西人自助買賣方式凡各貨品皆標實價便利貴客亦擇日增設鮮魚部及洋什用品以適應需求務使各家庭主婦各界僑胞能盡得日常所需不假外求尚祈不吝光臨指導爲禱

廣萬生謹啓

廣萬生雜貨發行

KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST., E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3032

本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國雙狗人廚。廚刀肉刀。樹仔廚刀剪刀。美國的市打廚刀。偉市裁縫剪剪。英國IXL刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平物美。僑胞光顧頭外歡迎。業殖銷酒家僑胞注意：常有各數盤碗玻璃杯廚房用具，煲刀叉，發行個日發售

華埠 雲高 明和鐵行

Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B C. 電話 MU 5-8735

花旗加厚鋼鐵鍋

寸度由十二寸至廿八寸有耳無耳兩種并有大小鏤蓋幾脚刀樣太多日後印備函索即奉

總司理黃昭立啓

百老滙旅店

唯一華人業權

蓮花大旅店

加拿大雲高華威

附設服務部
招待僑眷轉送各埠
代接各航空公司旅客
解答旅行人專問訊

ABBOTT ST., VANCOUVER 4, B. C. 101 E. HASTINGS ST.
電話 MU 1-9541 碼起元二日每租房 電話 MU 1-3445

華埠 溫高 中和行公司

Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.

新到大帮 靚蘇鮑魚

批發零賣
價甚相宜

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines

△介紹香港新酒店

香港九龍國賓酒店。爲香港最近代化新型之旅店。高凡十七層。堂皇瑰麗。氣候融和。舉凡旅舍各種新式設備。應有盡有。月房舍精潔。招待週到。國港貴客。欲預定在港住宿或過往問聯者。祈賜賜詢。本社被委爲該酒店之全加總代理。

GENERAL AGENTS FOR CANADA
HOTEL AMBASSADOR
NATHAN & MIDDLE ROAD, KOWLOON, HONG KONG

太平洋旅行社 林國良 陳固

南洋商業銀行

香港註册

香港外滙授權銀行 經營銀行一切業務

本行 華僑服務部 辦理

華僑滙欵——全國通滙 解欵迅速

華僑存欵——安全便利 利息優厚

香港解欵——即收即解 快捷妥當

代買樓宇 代管產業 代收房租 購物辦貨

及其他各項業務委託均竭誠妥爲服務

備有簡章 歡迎函索

本行新址：香港雪廠街三號
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
3 Ice House Street
HONG KONG
電報掛號："0598" 或 "NANYANGBANK"

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4. B. C.
Phone MU. 2-2244

環球雜貨
地道藝材
籐竹家具
酸枝木器
玉石彫刻
古畫古董

天寶室 仁和堂 各種藥酒
原白大糯米酒
濃猛舊三蒸酒
KK牌超等絲苗
各種合時水貨
美國古利富味本

庚利公司

GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931

國產佳品大幫運到：
青島咸脆花生 大連蘇炸鯽魚
上海純淨蜜糖 松江油炆白魚
厦門黃標豉油 煙台番茄鯖魚
山東油炆鯖魚 天津糖水雪梨
天津豉油海螺 長城牌白桃菓

●全加總代理中國冰霜大明蝦大量供應